

dtv

Pareil,  
mais différent

Genauso,  
nur anders

Frankokanadische Erzählungen



Jennifer Dummer

**Pareil, mais différent Genauso,  
nur anders**

Frankokanadische Erzählungen

224 Seiten

ISBN: 978-3-423-09552-5

EUR 10,90 [DE]

EUR 11,30 [AT]

ET 18. September 2020, 1.

Auflage

Sprache: Deutsch, Französisch

Jennifer Dummer

# Pareil, mais différent Genauso, nur anders

Frankokanadische Erzählungen

*Eine Reise ins frankophone Kanada*

Der wahre Norden, wie Kanada auch weithäufig genannt wird, fasziniert nicht nur mit wilder Natur, Grizzlybären, Ahornsirup und Eishockey. Auch in sprachlicher Hinsicht ist der zweitgrößte Staat der Erde besonders: Neben Englisch ist auch Französisch offizielle Amtssprache – und besitzt eine überraschende Klangvielfalt. Und die zeitgenössische frankophone Literaturszene wartet mit Stimmen auf, die es hierzulande noch weitestgehend zu entdecken gilt.

Diese Anthologie schafft Abhilfe! In abwechslungsreichen, erstmals in Deutschland erscheinenden Kurzgeschichten erzählen zwölf Autor\*innen, u.a. David Goudreault und Kim Thúy, von spärlich bewohnten Landschaften bis zu engen, belebten Großstädten, von alltäglichen bis zu gesellschaftlichen Problemen.

*dtv zweisprachig* – Die Vielfalt der Sprachen auf einen Blick

Die Reihe umfasst drei Sprach-Niveaus – Einsteiger, Fortgeschrittene und Köhner – und mittlerweile über 130 Titel in vielen Sprachen. Landeskunde, Kulturgeschichte und Redewendungen, zeitgenössische und klassische Texte in unterschiedlichen Formen und Genres – von der Kurzgeschichte bis zum Krimi – für jeden Lesegeschmack ist etwas dabei. Einzigartig ist die konsequente Zeilengleichheit zwischen Originaltext und Übersetzung, damit man vom ersten bis zum letzten Wort in zwei Sprachwelten zuhause ist.

Herausgeber\*in

**Jennifer Dummer**

Jennifer Dummer ist freie Journalistin, Übersetzerin und Vermittlerin Québecer Kultur in den deutschsprachigen Raum. Sie studierte französische Literaturwissenschaft in Mainz, Berlin und Montréal. Über die Québecer Musik- und Literaturszene berichtet sie auf ihren Blogs [jennismusikbloq.com](http://jennismusikbloq.com) und [quelesen.com](http://quelesen.com). 2015 startete sie die Veranstaltungsreihe »Book and you« mit Kulturschaffenden aus Kanada und organisiert Events wie die BERLIN EDITION des Pariser Festivals »Aurores Montréal« und den Canada Day Berlin.

## Pressestimmen

»Das Faszinierende an der Reihe ›dtv zweisprachig‹ ist, dass die Begegnung mit der fremden Sprache immer auch eine Begegnung mit der Literatur und der Kultur des Landes ist.«

9. Oktober 2020 , Oliver Neumann , [Lehrerbibliothek.de](http://Lehrerbibliothek.de)

---

»Ganz bestimmt jenseits ausgetretener Pfade bewegen sich die Kurzgeschichten in diesem Erzählband, der durchs frankophone Kanada führt.«

, Bücher Magazin

---